

9. JAHRGANG FEBRUAR 2006

BÖDELinfo

Offizielles Mitteilungsblatt für Vereine, Institutionen und Gewerbe von Interlaken, Matten, Unterseen, Beatenberg, Bönigen, Därligen, Gsteigwiler, Habkern, Iseltwald, Leissigen, Niederried, Oberried/Ebligen, Ringgenberg/Goldswil, Saxeten, Sundlauenen und Wilderswil.



MITMACHEN IST EHRENSACHE

50 Jahre Jugendmusik Interlaken
Stefan Biedermann, Interlaken



Hallenbad

Freiluftbad

Wellness

Physiotherapie & Massage

Fitness & Kurse

Sporthalle

Minigolf

Restaurant

BÖDELIBAD
INTERLAKEN



Freiluft- und Hallenbad Bödeli AG
CH-3800 Interlaken
T 033 827 90 90, F 033 827 90 91
info@boedelibad-interlaken.ch
www.boedelibad.ch

Kurse Bödelibad

Winterquartal 16. Januar bis 13. April 2006 (Kurseinstieg jederzeit möglich)

Unsere neusten Kurse:

Baby-ELKI-Schwimmen für Kinder ab ca. 6 Monaten

Sanfte Wassergewöhnung und positive Einflüsse auf motorische Fähigkeiten, Gleichgewichtssinn und Sozialverhalten werden im 35 °C warmen Wellness-Pool Ihrem Baby mitgegeben.

Xsundheits-Mix für Kunden ab ca. 50 Jahren

Wir bieten Ihnen die Gelegenheit, gemeinsam mit anderen Menschen die Gesundheit zu erhalten und gezielt zu fördern – ein ausgewogener Mix verschiedener Aktivitäten im Trockenen und im Wasser. Im Zentrum stehen nicht die sportlichen Leistungen, sondern mehr der Spass und die Gesundheit.

Bodypump

Bodypump ist ein vollständiges Langhantel-Trainingskonzept, das alle Hauptmuskelgruppen des Körpers optimal definiert und trainiert. Dabei steigert sich wesentlich die Kraftausdauer und die Fettverbrennung! Das Ergebnis sind keineswegs dicke Muskelpakete, sondern ein fitter und sichtbar trainierter Body.

Wir haben noch einige Plätze frei – Kurseinstieg jederzeit möglich – auch in folgenden Kursen noch:

- Aqua-Fit
- Power-Yoga
- Fat-Burner
- Pilates
- Kondi-Mix



Rufen Sie an,
wir beraten Sie gerne.

EDITORIAL

Vereinsleben im Bödeli

Das Vereinsleben in den Gemeinden unserer Region, ja in der ganzen Schweiz wird zusehends schwieriger. Vereine die noch vor Jahren florierten, eifrige Mitglieder hatten und jährlich ihre Aktivitäten der Öffentlichkeit vorstellen konnten, leiden unter Mitgliederschwund, finden keine neue, junge Mitglieder mehr und sind vielfach nicht mehr in der Lage die Posten im Vorstand zu besetzen. Warum wohl ist das so? Wenn noch vor 15 bis 20 Jahren das Mitmachen in einem Verein viel Freude bereitete und sogar eine Ehrensache war und sich die Mitglieder einem Kollektiv unterordneten, ist heute dieses Vereinsleben nicht mehr attraktiv, man will als Individuum frei sein, höchstens in einer kleinen Gruppe mitmachen wo man mit seinem Namen erwähnt wird. Man will auch möglichst nicht mehr in einem Verein mitmachen bei welchem man regelmässig die Proben besuchen sollte. Vielfach sind die Leute heute auch im Beruf sehr stark gefordert und haben dadurch keine Lust mehr sich in einem Verein zu engagieren. Diese Individualität betrifft nicht nur junge Leute, sie hat sich auch bei den älteren Generationen durchgesetzt. In den letzten Jahren sind viele neue Freizeitangebote «auf den Markt» gekommen die vor allem der Jugend angeboten werden und sie zum Mitmachen animieren. Trotz all diesen negativen Aspekten gibt es aber doch noch Hoffnung dass sowohl Kultur- wie Sportvereine mit Nachwuchs rechnen dürfen. Wie erfreulich ist es wenn man melden kann dass ein Jugendverein, hier die Jugendmusik Interlaken, ihr



Albert Lüthi, Interlaken
Präsident Vereinskongress Interlaken
und Umgebung

50-jähriges Bestehen feiern kann und sowohl musikalisch wie auch personell sehr gut dasteht. Oder dass vor vier Jahren ein «Chinderchörl» gegründet werden konnte, das sowohl das Jodel- und Volkslied wie auch den Volkstanz an über 40 Kindern vermitteln kann. Es gibt auch Sportvereine die grosse Jugendabteilungen haben und den Kindern und Jugendlichen gute Ausbildungen in ihrer Sportart vermitteln. Es wäre schön wenn möglichst viele dieser Kinder und Jugendlichen auch in den «grossen» Vereinen mitmachen würden. Hoffen wirs! An dieser Stelle möchte ich auch an die Behörden in unseren Gemeinden appellieren: «Unterstützt die Vereine in dem ihr ihnen gute Übungsmöglichkeiten zu möglichst günstigen Konditionen zur Verfügung stellt». Die Vereine bilden einen wichtigen Bestandteil der einheimischen Kultur und sind wichtige Träger der Gesellschaft.

Albert Lüthi

IMPRESSUM

Herausgeber/Realisation/
Datenannahme für alle
Beiträge/Inserate/Vereine

Weber AG Verlag, Stefanie Boo
Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt
Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56
e-mail: boedeli-info@weberag.ch
ISDN 033 336 66 66

Satz

Weber AG Verlag, Beatrice Aebi
Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt
Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56
e-mail: boedeli-info@weberag.ch

Leitung BödeliInfo
Inserate, Info- und
Gewerbeseiten

Doris Wyss-Theiler
Brunnengasse 163 E, 3852 Ringgenberg
Tel. 033 822 33 54, Fax 033 822 03 54

Druck

Ilg AG, Hauptstrasse 11, 3752 Wimmis

Titelseite

Stefan Biedermann, Interlaken

Fotografien

Monika Funk, Spiez

Auflage:

14 800 Expl.

Erscheinungsweise

12 x jährlich, jeweils am 1. des Monats
in allen Haushaltungen

Vertreter des Vereinskongress

Albert Lüthi, Nöldy Baumann,
Postfach 336, 3800 Interlaken
Albert Lüthi,
Natel 079 656 98 39, Tel. 033 822 58 33
Nöldy Baumann,
Tel. Geschäft 033 826 64 18,
Tel. Privat 033 823 01 23

Inserateschluss für die März 2006-Ausgabe:
Montag, 13. Februar 2006

Das nächste BödeliInfo erscheint am Dienstag, 28. Februar 2006



Spirit Reisen AG / Strandbadstr. 44 / 3800 Interlaken

☎ 033 821 62 32 / 7 033 821 62 31 / www.spiritreisen.ch / info@spiritreisen.ch

MAX RAABE LIVE IN LUZERN

Musikalischer Leckerbissen

Sonntag, 5. Februar 2006

Carfahrt inkl. Ticket Kategorie 1

CHF 125.00



Winterwoche im Tirol So. 12. bis Sa. 18. Februar 2006

Auf 1336 m Seehöhe schmiegt sich das malerische Bergdorf Rinnen-Berwang in ein sanftes Hochtal in der Tiroler Zug-spitz Arena. Das Berwangertal steht für aktive Erholung einerseits und für ein vielfältiges Sportangebot inmitten der atemberaubenden Bergkulisse anderseits.

Preis

Pro Person im Doppelzimmer
Einzelzimmerzuschlag

CHF 795.00
CHF 80.00



Osterreise an den Achensee Fr. 14. bis Mo. 17. April 2006

Die Landschaft der Achenseeregion ist ein Geschenk: Harmonie zwischen Mensch und Natur. Das kristallklare Wasser der Bergbäche, umsäumt vom Geruch und vom Schutz der Wälder, erzählt vom Ursprung der Elemente.

Preis

Pro Person im Doppelzimmer
Einzelzimmerzuschlag

CHF 499.00
CHF 85.00



SICHERN SIE SICH IHREN PLATZ. MELDEN SIE SICH RASCH AN!

Vorschau:

Fahrt zum Formel 1 Rennen in Monza vom Sonntag, 10. September 2006

Krankenpflege zu Hause

- Kostenlose Beratung • Verkauf und Vermietung
- AHV-IV-/EL und Krankenkasse anerkannte Abgabestelle



- Elektro-Pflegebett
- Antidekubitusmatratze
- Patientenheber
- Badelift



- Rollstühle und Zubehör
- Elektro-Rollstühle
- Scooter
- Rollatoren
- Nachtstühle
- Gehhilfen



Apotheke Dr. Portmann AG
Höheweg 4, 3800 Interlaken
Tel. 033 828 34 36
Fax 033 828 34 30
www.portmann.ch



Österreichische Gerichte im Des Alpes,

dem Treffpunkt in Interlaken:

- Österreichische Spezialitäten und Flaschenweine im Offenausschank!

- Wettbewerb: « Hunde & Katzen im Des Alpes »

- **Fotoausstellung:** Herr Robert C. Theunisse, Amsterdam; Eintritt frei

- Grösste Auswahl an Tageszeitungen - auch internationalen, in Interlaken!

Täglich ab 08.30h geöffnet, keine Betriebsferien
Herzlich willkommen!



RESTAURANT & BAR & TERRASSE

Höheweg 115 - 3800 Interlaken
Telefon 033 822 23 23 - Fax 033 821 05 85
www.desalpes-interlaken.ch

INHALTSVERZEICHNIS

POLITIK	7
Freie Grüne Liste	7
INFOSEITEN	9
Manfred Miethe: Heil- und Bewegungskunst	9
Rolf und Bettina Fuchs: Netfuchs GmbH	11
H. Gosteli: Valentinstüte	13
S. + P. Salzano: Impression de cuisine	15
Daniel Rolli: Finanzplanungstipp	17
Samuel Zeller: Outdoor Interlaken	19
René Schudel: Wein des Monats	21
Agnes und Mario Martinaglia: Optik	23
Bernhard Frutiger: Japanische und Chinesische Akupunktur	25
Barbara Plattner: Kosmetik	26
Brigitte Rohrer: Bücherecke	27
HABKERN – WINTERZEIT	28
VEREINE UND ORGANISATIONEN	29
Förderverein Trinkhalle	29
Volleyballclub Bödéli-Unterseen	30
Jodlerklub Bönigen	31
Jugendmusik Interlaken	32-33
Harder-Potschete Verein Interlaken	34
Panorama Hallenbad Beatenberg	35
Stadtkeller Unterseen	36-37
Volkshochschule Oberhasli/Region Brienz	38
Schweiz. Club für tschechoslowakische Wolfshunde	39
Eislaufclub Jungfrau-Interlaken	40
WETTBEWERB	41
LIEGENSCHAFTSMARKT	46
Livta AG, Unterseen	46
VERANSTALTUNGEN	43, 45, 47

TIERPENSION LANZENEN HUNDESALON «GERO»

Häberli Hans Ulrich / Koch Stephanie & Team
Dammweg 19 / 3800 Interlaken
Tel. 033 822 62 77 / Fax 033 822 66 94

Alle Mitarbeiter sind ausgebildete Tierpfleger/innen mit Diplom. Anerkannter Ausbildungsbetrieb.
Das Tierferienheim für Hunde, Katzen, diverse Kleintiere.
Hundesalon: Baden, scheren, trimmen und vieles mehr.
Zubehör für Hunde und Katzen.
Diverse Hunde- und Katzenfutter.



ALPKÄSE
ZIEGENKÄSE
KONFITÜRE
BUTTERZÖPFE (jeweils samstags)
FLEISCH und vieles mehr in unserem

HOFLÄDELI

Öffnungszeiten: Mo–Fr 17.00 bis 18.30 Uhr
Sa 8.00 bis 12.00 Uhr

Familie Wyss, Acherhubel, 3806 Bönigen, 079 471 86 88

Trachten - Atelier

Sorgfältige Mass-Anfertigungen und Änderungen von Berner Trachten sowie östl. Oberland und Haslitaler Trachten.

- ✿ Fachkundige Beratung
- ✿ Verkauf von Trachtenzubehör

M-L. Balmer-Fontannaz
dipl. Trachtenschneiderin
Höheweg 39
3800 Interlaken
Tel. 033 822 11 84

Aluminium-Fensterläden



- Schaufensteranlagen
- Treppen
- Geländer
- automatische Tore und Türen
- Garagen und Garagentore
- Wintergärten
- Fenster
- Fenstergitter
- Aluminiumfensterläden
- Unterstände/Zäune

Metallbau, Garagen und Tore
Rugenstrasse 31, 3800 Matten
Tel. G 033 822 88 28
Tel. P 033 822 67 51
Fax 033 822 88 29

Albert Zwahlen

Wir liefern Storenstoff
und überziehen alte Storen!

Fragestunde mit Engeln

Wer bin ich, warum bin ich hier?

Diesen Fragen geben wir den nötigen Raum.
In Stille, Meditation und Austausch begeben wir uns auf die Suche nach der Essenz unseres Seins.

Treff: Dienstag, 7. Februar 2006
dann jeden 1. Dienstag im Monat
d.h. 7. März, 4. April
19.00-21.00 Bücher-Labyrinth
Jungfraustr. 29, Interlaken
(bitte Sitzkissen oder ähnliches mitnehmen)

Kosten: Fr. 25.-, Anmeldung erforderlich

Infos: Carol Seewer Tohmé 079 621 91 04
Susanne Modica 079 724 29 41

POLITIK



Christine Häsler Grossrätin, Wilderswil



Für nachhaltige Entwicklung, soziale Sicherheit und ein starkes, selbstbewusstes Berner Oberland.
Für unsere Zukunft.

Machen Sie mit!
www.gfl.ch/interlaken



BALANCE FINDEN

Gönnen Sie sich regelmässige Auszeiten, tanken Sie Wohlbefinden und Energie



Victoria Jungfrau

Zum Beispiel mit dem Day Spa Package
«The Spa Taster» für CHF 310.–

Inklusive:

- Fussbad
- Konsultation
- Crystal Bath
- Leichter Spa Lunch
- ESPA aromatherapy body massage (ohne Fussritual)

CHF 310.– / € 200.–

Weitere Day Spa Packages finden Sie unter
www.victoria-jungfrau.ch.

VICTORIA-JUNGFRAU Grand Hotel & Spa
3800 Interlaken, Tel. 033 828 27 10
www.victoria-jungfrau.ch
spa@victoria-jungfrau.ch

Erleben Sie echte Gastfreundschaft auch unter:
www.palace-luzern.ch & www.edenaulac.ch



Zeit fürs Wesentliche, Zeit für sich selbst



Manfred Miethe
Qigong- und Taiji-Lehrer
im Victoria-Jungfrau Spa
miethe@bbox.ch
www.manfredmiethe.com

Neulich traf ich auf dem Höweg einen guten Bekannten, den ich ein paar Jahre nicht gesehen hatte. Ich war erstaunt, wie sehr er gealtert war. Sein Haarsansatz war ein paar Zentimeter zurückgewichen, er hatte einen unübersehbaren Bauch, den er eilig vor mir zu verstecken versuchte, und einen gehetzten nervösen Blick. Wir kamen ins Gespräch und ich lud ihn ins Restaurant «La Terrasse» ein, um über die alten Zeiten zu plaudern. Er zögerte nur kurz. «Ich würde ja wirklich gerne, aber ich hab keine Zeit. Hat mich gefreut, dich zu sehen. Mach's gut!» Damit war er auch schon wieder aus meinem Leben verschwunden. Ich stand einen Augenblick lang verblüfft da und dachte über sein Verhalten nach. Entweder mochte er mich nicht mehr oder er hatte wirklich keine Zeit. Aber wie konnte das sein? Um uns herum floss die Welt doch über vor Zeit, die Spatzen piffen sie von den Dächern, die Berge sangen das Lied der Zeitlosigkeit und das Leben umgab uns satt und fett. Aber natürlich hatte er auch wieder Recht, so unsinnig es auch ist, denn selbst ich kenne das Phänomen, keine Zeit zu haben. Für alles Mögliche habe ich Zeit, nur für die wirklich wichtigen Dinge im Leben habe ich

keine. Dabei ist immer genug Zeit da, schließlich hat doch jeder von uns sein ganzes Leben zur Verfügung. Nur, wie wir sie uns einteilen, darauf kommt es an. Was ist wohl wichtiger? Eine Stunde vor dem Fernseher zu hocken und sich anzuschweigen oder mit der Partnerin zu reden, ihr wirklich einmal zuzuhören? Eine halbe Stunde lang am Computer zu spielen oder mit den Kindern die Hausaufgaben zu machen und nebenbei zu erfahren, wie es ihnen geht? Die neueste Jeans zu kaufen oder eine Viertelstunde zu meditieren und sich dabei auf einer tieferen Ebene kennen zu lernen? Von einem Termin zum anderen zu hetzen oder sich einmal massieren zu lassen und dem Körper Zeit geben, sich zu regenerieren? Viele Menschen glauben, sie hätten keine Zeit mehr für sich selbst. Schließlich wollen Essen, Kleidung, Miete, Versicherungen und Unterhaltung bezahlt werden. Der Kreislauf des Lebens wird ja immer schneller und hektischer, die Anforderungen wachsen. Also haben viele von uns resigniert und stöhnen: «Ich würde ja gerne, aber...» Aber warum scheren wir nicht einmal aus dem täglichen Trott aus? Bricht denn gleich die Welt zusammen, wenn wir abends eher aus dem Büro gehen oder den Haushalt nicht jeden Tag perfekt erledigen? Warum gönnen wir uns nicht öfter einmal eine Auszeit, eine Zeit nur für uns selbst, in der wir nichts tun, in der wir einfach nur sind? Eine Zeit, in der wir auf die Bedürfnisse von Körper und Geist hören? Dabei wollen wir Ihnen mit unseren Kursen wie Qigong und Taiji sowie unseren Wellnessangeboten wie den Day-Spa-Programmen gerne behilflich sein.

www.fitpoint.ch

**Am 12. Februar feiern wir
10 Jahre Fitpoint**

**Tag der offenen Tür:
von 11:00 – 18:00 Uhr**

**An diesem Tag:
Jahresabo für CHF 555.– inkl.
Zutrittskarte von CHF 50.–**



> 079 311 13 45 <

INTERNET

Was ist webbasierte Software?



Rolf und Bettina Fuchs
netfuchs GmbH
Untere Bönigstr. 10a
3800 Interlaken
Tel. 033 823 70 80
Fax 03 823 70 81
info@netfuchs.ch,
www.netfuchs.ch

Die weite Verbreitung von schnellen Internetanschlüssen über Kabelfernsehen und ADSL eröffnet neue Nutzungsmöglichkeiten.

Webbasierte Software ist auf einem Webserver im Internet installiert und kann über den Browser z.B. den Internet Explorer oder Firefox bedient werden. Die Nutzer bekommen keine CDs, müssen nichts installieren und keine Updates besorgen.

In vielen Fällen übernimmt ein Dienstleister Betrieb und Pflege der Applikationen auf dem Webserver. Die Benutzer können sich von jedem PC aus mit Benutzernamen und Passwort einloggen und die Applikationen nutzen. Updates werden auf dem Webserver installiert, auf den Arbeitsstationen muss nichts angepasst werden.

Weitverbreitete Anwendungen sind Banking per Internet, Administrationssysteme für Onlinewerbung, Software für die Zusammenarbeit von Teams welche an verschiedenen Orten stationiert sind, sogenannte Groupware, usw.

Das Bödelikarten-Abrechnungssystem funktioniert auf dieselbe Weise.

Weit verbreitet sind LAMP-Systeme. (Linux, Apache, MySQL, PHP).

Auf dieser Basis lassen sich sehr stabile und flexible Anwendungen entwickeln und an spezifische Bedürfnisse anpassen.



«Ä fätzige Abe mit Stärneschlittle u Fondueplusch uf em Niederhorn»

Jeden Mittwoch- und
Freitagabend
vom 28. Dezember 2005
bis 17. März 2006

Das abenteuerlich-romantische
Schlittelerlebnis vom Niederhorn
zur Mittelstation Vorsass

Gruppen auch an anderen
Wochentagen auf Anfrage

Schlittenmiete bei der Bergstation
Niederhorn möglich

Spezialangebot: Jeden Freitagabend bequem mit
dem Bus direkt ab Bahnhof Interlaken-West



Anmeldung:
Telefon 033 841 0 841
www.niederhorn.ch

Inter - Lingua Sprachschule

- Deutsch
- Englisch
- Italienisch
- Spanisch
- Portugiesisch
- Französisch
- Latein



Schülernachhilfe & Mathe

Übersetzungen

Dachterrasse Hotel Central · 3800 Unterseen · Mobile 078 912 31 40

Valentinstüte

14. Februar – Valentinstag – Der Tag der Liebenden



Jeannine
Brunner-Gosteli
H. Gosteli AG
Blumenladen
3800 Matten
Tel. 033 822 21 08

Für den diesjährigen Valentinstag am 14. Februar habe ich einen «lieben Gruss» in Form einer Tüte gestaltet. Auch die Liebe ist ja eine Art (Wunder) Tüte – voller Überraschungen...

Material

Heu, Band, Kordel fein, Zierdraht, Reagenzglas, Herz (in diesem Beispiel aus Zierdraht, kann aber auch ein anderer sein), Haken aus festem Draht, Saugnapf und eine rote Rose.

Mit dem Zierdraht wird um das Reagenzglas, sich gegen unten verjüngend, Heu gebunden, so dass (optisch) eine Tüte entsteht. Ca. 3cm unter dem oberen Rand montieren wir mit Band und Kordel einen schlichten Schmuck und befestigen am selben Ort unser Herz aus Zierdraht. An der Hinterseite machen wir einen kleinen Hacken, so dass die Tüte aufgehängt werden kann. Wir gestalten dazu mit festem, aber biegsamen Draht ein Herz mit einem Hacken, das wir an einem Saugnapf befestigen. Zum Schluss stecken wir die Rose in das bereits am



Anfang mit Wasser aufgefüllte Reagenzglas und können die fertig gestaltete Tüte am Ort unserer Wahl aufhängen oder, wenn es uns besser gefällt, als Tischschmuck verwenden und hinlegen.

Ich wünsche Ihnen einen Valentinstag mit vielen Überraschungen.

Ihre Jeannine Brunner-Gosteli

GABO

Attika GABO – der Ofen schlechthin



HARK 14

Dauerbrandofen mit Automatik



Besuchen Sie unser neues Ofenstudio!



Wir sind die Spezialisten für:

- Cheminéeöfen
- Cheminéebau
- Heizkassetten (Einbau in alte offene Cheminéés)
- Pelletöfen
- Kaminsanierungen
- Kaminanlagen
- Kaminfegerarbeiten

Unsere geschulten Kamin- und Ofenprofis arbeiten mit Freude für Sie!

Über 15 Jahre Erfahrung.

Wir freuen uns Sie zu beraten.

Öffnungszeiten:

Montag – Mittwoch 8 – 12 h
 Donnerstag – Freitag 8 – 12 h 13.30 – 18.30 h
 oder nach Vereinbarung Tel. 079 214 88 88

Inter-Kamin AG
Interlaken

Seestrasse 6, 3800 Unterseen
Tel. 033 822 73 73, www.inter-kamin.ch

IMPRESSIONEN DE CUISINE

Kalbsfilet «Saltimbocca» zum Valentinstag



Patrizio Salzano
Küchenchef Landhotel Golf
3800 Unterseen
Telefon 033 823 21 31
info@golf-landhotel.ch
www.golf-landhotel.ch

Rezept für 4 Personen

Zutaten

- 400g Kalbsfiletmedaillons
- 6–8 Blätter Salbei
- 4 Scheiben Rohschinken
- 2 dl Kalbsjus
- Fleischgewürz

Sesam-Kartoffelkuchlein

- 4 grosse Kartoffeln
- 2 El Philadelphia-Käse oder Cantadou
- 2 El Mehl
- 3 El Sesamkernen
- Salz und Pfeffer

Gemüse

- 4 Stk. Pfälzerkarotten (gelbe Karotten)
- 1 El gehackte Zwiebeln
- 1 El Olivenöl
- Salz und Gewürzen

Vorbereitung

Kartoffeln ungeschält im Salzwasser kochen. Kartoffeln schälen und raffeln. (Röstiraffel)
Fleisch würzen, je ein Blatt Salbei und Rohschinken auf das Fleisch legen.
Pfälzerkarotten schälen und in Scheiben schneiden.

Sesam-Kartoffelkuchlein

Die lauwarme Kartoffelmasse mit dem Käse, Salz, Pfeffer und Mehl gut mischen.
Die fertige Masse in kleine Galetten (Küechli) formen und anschliessend in den Sesamkernen wälzen.
Die Kartoffelküechli in der Bratpfanne kurz anbraten bis die Sesamkerne goldgelb sind.
Im vorgeheizten Ofen ca. 100–120 C warm halten.

Gemüse

In einer Pfanne die Zwiebeln im Olivenöl kurz andünsten, Karotten beifügen und kurz schwingen, 1dl Wasser dazu geben und bei zugedeckter Pfanne weiter schmoren. Gut abschmecken.

Fleisch

Fleisch in der heissen Bratpfanne auf beiden Seiten kurz anbraten, etwa 2 Minuten pro Seite, anschliessend im Ofen 3–4 Minuten warm halten.

Sauce

Die Sauce aufwärmen und die restlichen Salbeiblätter in kleine Streifen schneiden und darunter mischen.

Anrichten

Das Fleisch, die glasierten Karotten und die Sesam-Kartoffelküechli auf den vorgewärmten Tellern anrichten, das Fleisch mit der Sauce napieren.

Ich wünsche Ihnen einen genussvollen Valentinstag und «en Guete».

beo-tickets.ch



Marco Rima mit NO LIMITS

NO LIMITS – Marco Rima präsentiert seine zweite abendfüllende Comedy Show.
NO LIMITS – virtuos und energiegeladen knüpft Marco Rima nahtlos an Think Positiv an.
NO LIMITS – ein Comedy Spektakel, das die Zuschauer begeistert.

Freitag, 17. März 2006, 20.00 Uhr
Casino Kursaal Interlaken – Fr. 55.– / 45.– / 35.–

Weitere Events:

Sa, 25.03.2006: 9. SnowpenAir Konzert auf der Kleinen Scheidegg mit Toto, Melanie C, Scream und Ivo! Kombi-Billet ab Bahnhöfen der Jungfraubahnen: CHF 99.– pro Person, zzgl. Versandkosten

Sa, 29.04.2006: Dieter Nuhr (D) – ich bin's Nuhr

Bestellungen via Internet: www.beo-tickets.ch (24 Stunden)

Hotline für Fragen und Bestellungen:
Tel. 0900 38 38 00 (80 Rp./Min.)

Vorverkaufsstellen: BEO Tickets Interlaken (Centralstrasse 4), Tourismusbüro Interlaken, ZIG ZAG Thun, Krompholz Bern oder BLS Reisezentren Interlaken West und Spiez.

beo-tickets.ch

Diesel inside
140PS



Hyundai Tucson

Jetzt Probefahren

fahren | autohaus mattmüller |
garage burgseeli ag |
3805 Goldswil / Interlaken | Tel. 033 822 10 43



Steuererklärung

Auf diese Punkte sollten Sie achten!



Daniel Rolli
neutraler und unabhängiger
Finanzplaner
mit eidg. Fachausweis
Bahnhofstrasse 37
(Stedtli-Zentrum)
3800 Unterseen
Telefon 033 823 60 53

Wenn Sie Ihre Steuererklärung ausfüllen, überprüfen Sie im **speziellen** folgende Abzugsmöglichkeiten:

- Berufsauslagen (Fahrkosten, Verpflegung, Weiterbildung, Arbeitszimmer, Wochenaufenthalt)
- Kinderbetreuung durch Dritte (Krippe, Tagesmutter, etc.)
- Ausbildungskosten der Kinder
- Krankheitskosten (Brillen, Zahnarzt, Kuren, Therapien, Medikamente, Fahrkosten)
- Kosten Wertschriftenverwaltung (Depot- und Saufgebühren, Spesen auf Sparkonto)
- Krankenkassenprämien
- Schuldzinsen
- Spenden
- Liegenschaftsunterhalt (sämtliche Rechnungen, Versicherungsprämien, Gebühren für Kehricht und Abwasser)
- Säule 3a und Pensionskasseneinkäufe (legen Sie der Steuererklärung die entsprechenden Bescheinigungen bei)

Kopieren Sie die ausgefüllten Steuerformulare bevor Sie diese abgeben. Bewahren Sie diese Kopien

sowie sämtliche Belege auf, damit Sie sie einsetzen können bei allfälligen Einsprachen.

Wenn Sie die Schlussabrechnung erhalten haben, empfehle ich Ihnen, diese genau zu kontrollieren. Die Erfahrung der letzten Jahre hat gezeigt, dass die Steuerverwaltung die Steuererklärung schärfer kontrolliert und deshalb Abstriche macht.

Für das Ausfüllen Ihrer Steuererklärung und für die Überprüfung der Schlussabrechnung stehe ich Ihnen gerne zur Verfügung. Ihr Vorteil ist meine Unabhängigkeit.

Gutschein für ein kostenloses Informationsgespräch

Name: _____

Vorname: _____

Strasse: _____

Ort: _____

Telefon: _____

Einsenden an:
Rolli Finanzplanungen GmbH
Bahnhofstr. 37 (Stedtli-Zentrum), 3800 Unterseen
Tel. 033 823 60 53, Fax 033 821 04 22,
info@rolli-finanzplanungen.ch
www.rolli-finanzplanungen.ch

Pap STYLO
PAPETERIE

Jungfraustrasse 3 · 3800 Interlaken
Fon 033 822 44 64 · Fax 033 823 11 68

Gutschein für 10% Rabatt
(Inserat mitbringen)



Heidi Stähli
Körpertherapeutin
Kinesiologin
Florastr. 17, Interlaken
033 821 14 12

Treffen zum Frauenabend

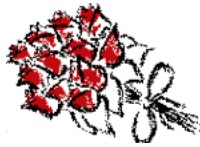
Die Gestaltung der Abende ergibt sich durch die Gruppenzusammensetzung. z.B: Meditation, Stille, Austausch, Prozessarbeit...

5 mal ab 6. Februar 2006, jeden 2. Montag
19.00 bis 20.30 Uhr. Kosten Fr. 150.-

VALENTINSTAG

Liebe ist...

...wenn Sie statt Worte...



...Blumen sprechen lassen!



Unterseen - Interlaken
Geschäft Westbahnhof Tel. 033 822 63 33
Geschäft Unterseen Tel. 033 822 12 33

Büromaterial

Elsi's KIOSK & PAPETERIE
FISCHEREIARTIKEL

Toto / Lotto / Lose Fotoaufnahme Bastelartikel

Elsbeth von Känel-Wyss, Hauptstrasse 39,
3806 Bönigen, Tel./Fax 033 823 15 17

Zahnprothesen und Gebissreparaturen

Susanne Schorer-Grunder

Zahntechnisches Labor
Brunnackerweg 8,
3608 Thun-Allmendingen



Ihre telefonische Anmeldung
nehmen wir gerne unter
033 336 83 32 entgegen.

elektro
brunner
Interlaken

- Planung
- Starkstrom
- Ausführung
- EDV- und
- Reparaturen
- Telefoninstallationen

Aarmühlestrasse 23 • Tel. 033 822 17 35
www.elektrobrunner.ch

Zentrum Bodyfeet®
FACHSCHULE
FÜR NATURHEILKUNDE UND MANUELLE THERAPIEN

Grundausbildungen in
**Klassischer Massage und
Fussreflexzonenmassage**
für den Hausgebrauch oder als Einstieg zum Berufsmasseur
Verlangen Sie das Kursprogramm!

Aarestrasse 30, 3600 Thun, Tel. 033 222 23 23
www.bodyfeet.ch
Kursorte in der ganzen deutschen Schweiz

**CLEVER
& ART** TRENDS

Bahnhofstrasse
3800 Interlaken
033 821 17 84

TOTALAUSVERKAUF

Alles zum 1/2 Preis

OUTDOOR

Unser Metier ist Wasser – Flüssigkeit und Kristallin



Samuel Zeller
Geschäftsführer
und Bergführer
Outdoor Interlaken
Hauptstrasse 15
3800 Matten bei Interlaken
Tel. 033 826 77 19
mail@outdoor-interlaken.ch

Auch im Winter aktiv

Im Sommer führen internationale Outdoor-Guides Gäste aus aller Welt durch die einheimischen Gewässer, um ihnen mit Aktivitäten wie beispielsweise River Rafting eine bleibende Erinnerung an das Berner Oberland zu vermitteln. Im Winter reisen die meisten Guides – Nomaden ähnlich – dem Sommer nach und ziehen unter den Äquator weiter. Ein kleines Team um die operationellen Geschäftsführer Samuel Zeller, Riaan Mentjes, Beni Steuri und Jon Fauver arbeitet aber auch im Winter für Einheimische und Touristen in unseren Breitengraden, um ihnen Wintersportaktivitäten zu ermöglichen. Dies ebenfalls durch die Outdoor Interlaken AG und die Paragliding Interlaken GmbH, welche durch die selbe Administration verbunden sind.

Das richtige Werkzeug dabei

In der Ski Werkstatt sorgt Kari Landolt dafür, dass Freunde des Schneesports ihrem Hobby mit dem richtigen Werkzeug fröhnen können – nämlich mit gepflegten Skis und Boards für Freeride und Pisten.

Damit das Risiko auch abseits der Piste minimiert werden kann, führt Outdoor Interlaken Freeride-Lektionen ein. Dort lernen angehende Variantenfahrer wöchentlich oder gemäss Nachfrage, wie mit Prävention guter Schnee zu finden ist. Wer es gemächlicher mag und das selbe Naturerlebnis geniessen will, ist mit Schneeschuhtouren und Nachtschlitteln bedient.

Vorteil der Miete

In der Ski Werkstatt sind Freeride Skis und Snowboards zur Miete erhältlich. Mit dem Outdoor Passpartout können Skifahrer und Boarder via «Swissrent a Sport» schweizweit ihr Material beziehen. Mit dem Vorteil, dass ihre Bretter immer frisch aus dem Service kommen.





www.noss-spiez.ch

10. Schuljahr

- Berufswahlschule mit Praktikum
- 23 Wahlfächer
- Mittelschulvorbereitung

9. Schuljahr

- Real- und Sekundarschule

Berufsbegleitende Ausbildungen

- Bürofachdiplom VSH
- Handelsdiplom VSH
- ECDL-Abendkurse

International anerkannte Diplome

- DELF
- »Firenze« AIL
- Cambridge University Exams
- EDCL

Kaufmännische Ausbildungen

- Hotel-Handelsschule hotelleriesuisse
- Handelsschule VSH
- KV-Abschluss

Medizin und Pflege

- Vorbereitungsjahre MPA, DA MTRA, FaGe
- Berufsschule für MPA
- Vorkurs für Berufe im Gesundheitswesen



Schulzentrum Spiez NOSS
Schlossstrasse 7
3700 Spiez
Tel. 033 655 50 30

www.noss-spiez.ch

Radio BeO
www.radiobeo.ch

**NEU im 2006
BeO-Morge-Show**

Montag bis Freitag, 6.00–9.00 Uhr

**Gratis nach London fliegen!
Gold gewinnen!
Mit Radio BeO unter die Dusche!**

Radio BeO hören – jetzt erst recht

96.8 MHz

www.RadioBeO.ch/www.BeO.FM

WEIN DES MONATS

Burg Layer Riesling 2003



René Schudel
benacus Piazza del Vino
Stadthausplatz
3800 Unterseen
Telefon 033 821 20 20
vino@benacus.ch

vor Selbstvertrauen, sind lebendig und sprühen vor Lebensfreude, sie sind fordernd, angriffig und voller Kraft mit genialer Aromatik. Die Weine sind so richtig betörend, schreien nach mehr, man verfällt ihnen quasi sofort.

Burg Layer Riesling 2003

Tolle Aromen, viel Honigmelonen, mit saftigen weissen Pfirsichen, etwas Hawaiiananas, etwas Maraquia und etwas Zitrone. Im Gaumen viel Stoff und Kraft mit cremigem Gaumenfluss, ein Sprinter mit starken Beinmuskeln, die Säure macht ihn aber sehr beweglich; wiederum ein QBA zum Träumen und zu einem sensationellen Preis.

Aber entscheiden Sie doch selber und Testen Sie den QBA bei uns im Offenausschank. Natürlich ist der Riesling auch in unserer Vinothek erhältlich.



Schlossgut Diel Deutschland

Die Burg Layen wurde im 11. Jahrhundert erbaut und kam im Jahr 1802 in den Besitz der Familie Diel. Während der Besatzung der Naheregion durch Napoleons Truppen erwarb Johann Peter Diel das Gut und die Burg Layen von Heribert Wolfgang Freiherr von Dalberg.

Weinberge Erster Klasse

In der historischen Lagenkarte von 1901 wurden die Weinberge im preußischen Gebietsteil der Naheregion in drei Grundsteuerkategorien eingeteilt. Zu den Lagen Erster Klasse zählten damals bereits die drei Spitzenlagen Goldloch, Burgberg und Pittermännchen, deren größter Besitzer heute Schlossgut Diel ist. Im Jahr 1997 legten die Prädikatsweingüter der Nahe (VDP) in ihrem Lagenstatut fest, dass diese berühmten Weinbergsnamen nur in Verbindung mit der Rebsorte Riesling und unter Einhaltung strenger Qualitätskriterien eingesetzt werden dürfen.

Die Diels haben einen genialen Jahrgang vinifiziert! Kein Wein ist unter 100° Öchsle, sie strotzen nur so



Babyartikel Kleinkinderkleider Mietservice

Jungfraustrasse 38 CH - 3800 Interlaken Tel/FAX +41 033 823 80 20 www.baby-corner.ch info@baby-corner.ch

**AUSVERKAUF !!
Gibt es bei uns NICHT!**

ABER tolle Markenartikel den ganzen Februar zu Superpreisen.

- | | |
|--|------|
| Tripp Trapp | 20 % |
| Zewi Decken alle Grössen | 20 % |
| Auto Sitze Concord, Maxi – Cosi, Römer | 20 % |
| Robeez booties | 20 % |
| Winterjacken | 20 % |
| Baby – Bljörn | 20 % |
| Und vieles vieles mehr. | |

Unser Motto

Lieber günstige Qualität als teurer Ramsch. Werden Sie Eltern, Tante, Onkel, Grosi, Grosäti, Gotte oder Götti oder planen Sie gerne Geschenke zum Voraus, so haben Sie jetzt den ganzen Monat Zeit, Ihre Geschenke günstig einzukaufen. Unser Februar bietet noch die eine oder andere Überraschung. Freuen Sie sich.

Bis bald das RÄMSY Team



TRADITIONELLE CHINESISCHE MEDIZIN (TCM)
AN-MO UND AKUPUNKTUR



Frau Chao JIANG, Ärztin Traditionelle Chinesische Medizin

- Schule für TCM (1984–1987)
- Studium an der Universität für TCM in Shandong (1988–1991)
- Postgraduate Studium Universitätsspital für TCM in Shandong (2000)

Tätigkeiten

- Zaozhuang Shandong Area Hospital (1987–1995)
- Huang Medical School (1993)
- Direktorin für Akupunktur und Massage am Central Area Hospital Zaozhuang (1995–2001)
- Chefärztin City Hospital Zaozhuang (2001–2003)
- seit 1. November 2003 in der TCM Praxis Interlaken mit kantonaler Bewilligung



Herr Mao Kui LIU, Arzt Traditionelle Chinesische Medizin

- Studium an der Universität für TCM in Peking (1985–1990)
- Postgraduate Studium an der Orthopädischen Abteilung des Krankenhauses der 27. Lokomotiv- und Wagonfabrik, Peking (1996–1997)

Tätigkeiten

- Klinik für Akupunktur, Moxibustion und Tuina-Massage, Peking (1990–1996)
- Lehrbeauftragter für Studentenausbildung, Peking (1997–2002)
- Akupunktur und Tuina-Massage, Guoyi Jingchen Medizin Technik AG, Peking (2002–2004)
- seit 1. November 2004 in der TCM Praxis Interlaken mit kantonaler Bewilligung

In China werden seit Jahrtausenden die verschiedensten Krankheiten mit den Methoden der TCM behandelt. TCM wird vor allem dort eingesetzt, wo chronische Schmerzen, Allergien, funktionelle Störungen, psychosomatische Leiden (auch bei Kindern), Essstörungen, Enuresis und gynäkologische Leiden und vieles mehr vorhanden sind.

Anmeldungen für eine TCM-Therapie können direkt oder durch Ihren Hausarzt erfolgen.

Wenn Sie über eine abgeschlossene Zusatzversicherung für Nichtpflichtleistungen beziehungsweise Komplementärmedizin verfügen, werden die Kosten je nach Krankenkasse teilweise zurückerstattet. Wir informieren Sie gerne.

Termine nach Vereinbarung: Montag bis Freitag, 8.00–12.00 und 14.00–18.00 Uhr.



Frau Chao JIANG, Ärztin für Traditionelle Chinesische Medizin, Tel. 033 828 12 10, EMR 14329, ZSR S 43 29 79

Herr Mao Kui LIU, Arzt für Traditionelle Chinesische Medizin, Tel. 033 828 12 10, EMR 16582, ZSR R 65 82 79

Fax 033 828 12 13

Alpenstrasse 36, CH-3800 Interlaken

Nähere Informationen: tcm-interlaken@tcnet.ch, www.tcm-interlaken.ch

Die Sportcontactlinsen, auf die die Sportler schon lange gewartet haben

**NIKE MAXSIGHT™ IST EINE INNOVATIVE,
VOLLSTÄNDIGGETÖNTE WEICHE CONTACTLINSE**

Die patentierte Light-Architecture™-Optik der NIKEMAXSIGHT™ von Bausch Lomb filtert gezielt bestimmte Lichtwellenlängen heraus, erhöht dadurch den Kontrast und verringert die unangenehmen Begleiterscheinungen und die Störung durch blendendes Licht.

- Sie sorgt für eine verzerrungsfreie Optik – für Träger optisch korrigierender Kontaktlinsen ebenso wie für Personen, die sonst keine Sehhilfen benötigen.
- Sie deckt die gesamte Cornea ab und beseitigt Blendungen.
- Keinerlei Behinderungen durch Gestelle oder Bügel. Kein Beschlagen der Gläser, keine Sitzprobleme.
- Reduziert zusätzlich über 95 Prozent der UVA- und UVB-Strahlung.



Die NIKEMAXSIGHT AMBER ist für schnelle Ballsportarten wie Fussball und Tennis geeignet. Die bernsteinfarbene Tönung unterstützt den Sportler. Durch diese Contactlinse sieht der Träger den Ball kontrastreicher. Der Ball hebt sich besser vom Hintergrund ab. Haben wir Sie neugierig gemacht? Kommen Sie vorbei und lassen Sie sich beraten.

Dies Sportcontactlinse gibt es in zwei Tönungen: Die NIKEMAXSIGHT GREY-GREEN ist für Sportarten wie Golf und Jogging geeignet. Diese Contactlinse unterstützt den Sportler bei Sportarten, die bei hellem Sonnenlicht ausgeübt werden und bei denen Optischen Komfort und Blendverhalten von grosser Bedeutung sind.

Agnes und Mario Martinaglia

Martinaglia Optik AG

Jungfraustrasse 7
3800 Interlaken

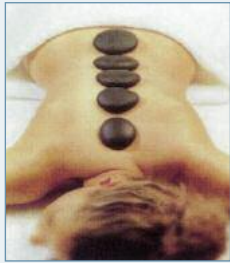
Hauptstrasse
3818 Grindelwald

Tel. 033 822 94 13

Tel. 033 853 41 21

www.martinaglia-optik.ch

HOT STONE-MASSAGE



Margrit Niederhäuser
ärztl. dipl. Therapeutin
Gsteigstrasse 20
3806 Bönigen
Tel. 033 822 06 33
Natel 079 223 48 25

Möbel **Braun-Sollberger**

GARANT
MÖBEL

Nachf. O. Braun & Co., Spielmatte 18
3800 Unterseen-Interlaken
Telefon 033 822 55 90

Schlafzimmer
Polstergarnituren
Kleinformel
Studios
Teppiche
Vorhänge

in 5 Etagen!



Wohnausstellung jeden
Freitag bis 21.00 Uhr geöffnet, Parkplatz Aarestrasse

Bürobedarf **SCHAFFNER** Eigene Reparatur-Werkstätte



Die richtige Adresse für:
Kopierer, Drucker, Fax,
Multifunktionsgeräte,
Registrierkassen usw.

Kauf oder Miete
Verlangen Sie eine Offerte!

3800 Unterseen-Interlaken
Bahnhofstrasse 5
Telefon 033 822 74 47
Telefax 033 822 38 47

Private
Spitex

Sana-Team

○ M. Anderegg
Natel 079 756 62 36

○ E. Seiler
Natel 079 513 34 36

○ B. Gilgen
Natel 079 517 62 19

Von allen Schweizer
Krankenkassen anerkannt!

Bödeli Brocki

www.boedelibroeki.ch

Haus- und Wohnungsräumungen!

Öffnungszeiten:

Montag Geschlossen
Di bis Fr 09.00–11.45 Uhr / 14.00–18.00 Uhr
Samstag 09.00–16.00 Uhr

Tel. 033 845 84 27

Untere Bönigstrasse, 3800 Interlaken
Interlaken Ost – bei Coop Heim und Hobby und Otto's

Das Bödeli-Brocki ist ein Bereich des Seeburg-Arbeitszentrums Interlaken und bietet erwerbsbeeinträchtigten Menschen die Möglichkeit, an einem geschützten Platz zu arbeiten. Der gemeinnützige Verein Zentrum Seeburg ist Mitglied der SKOS (Schweizerische Konferenz für Sozialhilfe).



THOMAS RUBIN BESTATTUNGSDIENST

Bestatter mit eidg. Fachausweis, Verbandsmitglied

Wir beraten Sie gerne nach telefonischer Vereinbarung
bei Ihnen zu Hause oder an der
Rugenparkstr. 9 · 3800 Interlaken · Tel. 033 823 30 35

www.thomasrubin-bestattungen.ch

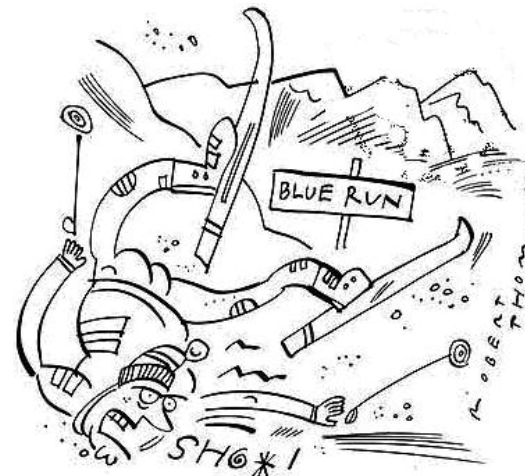


Daniel Lochbrunner, Rose-Marie Ruprecht, Daniel Abegglen,
Stefan Willen, Thomas Rubin und Ruth Rubin-Messerli

JAPANISCHE UND CHINESISCHE AKUPUNKTUR

Behandlung von Sportverletzungen

Japanische Akupunktur Toyohari



Die Akupunktur ist im Westen bekannt für seine Wirkung bei chronischen Beschwerden. Sie bietet jedoch bei akuten Verletzungen des Bewegungsapparates umfassende Therapiemöglichkeiten.

Die Japanische Akupunktur benutzt das Netzwerk der Meridiane, die sich über den ganzen Menschen verteilen. Sie nähren unter anderem die inneren Organe sowie die Strukturen des Bewegungsapparates. Mit diesem System können betroffene Gelenke die sehr schmerzhaft oder kaum zugänglich sind

(Gips, Schiene, frisch operiert) mit Distalen Punkten (aus der Ferne) behandelt werden. Der Vorteil der Japanischen Akupunktur ist, dass die oft schmerzhaften Stellen weder berührt noch bewegt werden müssen. Die Wirkung der Japanischen Akupunktur bei akuten Schwellungen, Entzündungen und Schmerzen in Folge eines Traumas sind sofort spürbar. Schlecht zentrierte Schultern, schräge Hüften und Bewegungseinschränkungen können oft innert Sekunden markant verbessert werden.

Die Japanische Akupunktur basiert auf den Grundlagen der klassischen Chinesischen Medizin. Sie unterscheidet sich jedoch beträchtlich, von der bei uns meist bekannten Traditionellen Chinesischen Medizin (TCM).

Die Japanische Akupunktur ist absolut schmerzfrei und bietet eine effiziente Therapieform unserer Zeit.

Akupunktur-Interlaken
Bernhard Frutiger
kant.appr. Akupunktur
3800 Interlaken
Telefon 033 821 61 56
www.akupunktur-interlaken.ch

Anti-Cellulite



Barbara Plattner
Kosmetikerin
Rugenparkstrasse 6
3800 Interlaken
079 285 48 83
www.kosmetik-plattner.ch

Wickel-Varianten

Die Methode des Bodywrapping kommt aus Amerika. Dabei wird der Unterkörper der Kundin von den Füßen nach oben mit leichtem bis stärkerem Druck mit einer dehnbaren Spezialfolie umwickelt. Zuvor wird bei den Aromawickeln eine Creme oder ein Gel auf die zu umwickelnden Partien aufgetragen und einmassiert. Wirksame Inhaltsstoffe dieser Spezialprodukte sind meistens Rosmarin, Pfefferminze, Eukalyptus, Ingwer, Arnika oder Zimt. Gelegentlich wird Koffein zugesetzt, das die Fettverbrennung steigern soll.

Bei den Algen- oder Fangofolienwickeln wird eine breiartige Masse aus angerührten Algen, ein Algengel oder Meeresschlick aufgetragen. Gelegentlich kommen hier Mischungen von sich ergänzenden maritimen und pflanzlichen Aktivstoffen zur Anwendung. Algen wirken aufgrund ihres besonders hohen Anteils an Mineralstoffen und Spurenelementen und durch den Jodgehalt (nur bei Meeresalgen) besonders gut und bringen den Stoffwechsel so richtig «auf Trab». Idealerweise wirken diese Folienwickel 30 bis 60 Minuten unter Einsatz einer Wärmedecke ein.

Die Zweite Form der Wickel wird mit saugfähigen Baumwollwickeln durchgeführt. Auch hier wird die Haut mit Pflegeprodukten wie Gelen oder flüssigen Extrakten mit Wirkstoffen wie Koffein, Carnitin, Coenzym A, Efeu, Ackerschachtelhalm und Algenextrakten vorbehandelt. Die Baumwollwickel werden mit speziellen Lösungen wie z.B. von Meersalz oder Heilerde, mit Schlick oder einer Minerallösung getränkt. Anschliessend wird der Unterkörper der Kunden umwickelt. Die Einwirkungszeit beträgt auch bei dieser Art der Wickelung 30 bis 60 Minuten. Sie sollte, um die Wirksamkeit zu verbessern, ebenfalls in einer Wärmedecke verbracht werden. Ein Abo mit Folien oder Baumwollwickeln sollte 10 bis 12 Behandlungen nicht unterschreiten, um zu einem gut sichtbaren Erfolg zu führen.

Ganz schön anregend

Sämtliche Anti-Cellulitepräparate und -behandlungen lassen sich in zwei Gruppen einteilen: Die einen regen eher die Durchblutung an, die anderen mobilisieren vorwiegend den Lymphfluss.

Charakteristisch für Erstere, d.h. Präparate die die Durchblutung anregen, ist, dass sie Wärme erzeugen, die zu einer sichtbaren Rötung führt. Wirkstoffe wie Rosmarin, Thymian, Koffein, Zimt, Kampfer, Algenextrakte etc. weiten die unter der Haut liegenden Blutgefässe. Dadurch kommt es zu einem stärkeren Einstrom von arteriellem Blut, das die Zellen mit den nötigen Nährstoffen und mit Sauerstoff versorgt. Zudem kann das venöse Blut, das bis in die Aussenbezirke der Haut fließt, helfen, Schlackenablagerungen abzutransportieren. Um Lymphstauungen zu beseitigen, im Gewebe vorhandene Schlacken abtransportieren zu können und den Lymphfluss zu steigern, eignen sich Wirkstoffe wie Efeu, Ackerschachtelhalm, Rosskastanie, Arnika, Beinwell, Wachholder und Algenextrakte.

Der neue Mankell

Henning Mankell

KENNEDYS HIRN

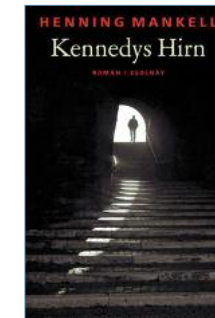
Als die Archäologin Louise Cantor von ihrer Ausgrabung in Griechenland zu einem Vortrag nach Schweden reist, will sie auch ihren 25-jährigen Sohn wiedersehen. Doch als sie die Wohnung in Stockholm betritt, liegt Henrik tot im Bett. Louise glaubt nicht an einen Selbstmord. In Henriks Kleiderschrank findet sie eine Menge Material zu der Frage, warum Kennedys Hirn nach der Obduktion spurlos verschwand. War dieser junge Idealist einem kriminellen Geheimnis auf der Spur? In Louise Cantors spannender Recherche, die sie von Australien über Barcelona nach Maputo in Mosambik zu den Ärmsten der Aids-Kranken führt, finden die Hauptthemen in Henning Mankells Schreiben zusammen: die Aufdeckung aktueller Verbrechen in unserer Gesellschaft und die sozialen Probleme auf dem schwarzen Kontinent.

Henning Mankell

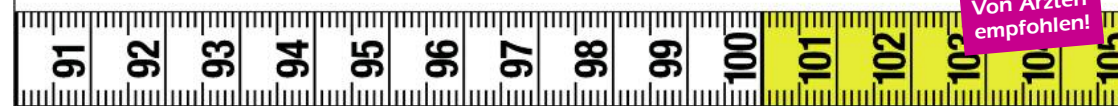
KENNEDYS HIRN
Zolnay Verlag, 400 Seiten
Fr. 44.50

Brigitte Rohrer

Buchhandlung Krebsler AG
Höheweg 11
3800 Interlaken
Tel. 033 822 35 16,
Fax 033 823 35 60
buchoberland@krebser.ch



Dürfen wir auch Ihnen Helfen?



Herr Frédéric Rothen hat in 18 Wochen 15 Kilo abgenommen.

Sie haben auch im neuen Jahr nichts zu verlieren ausser Ihren Pfunden! Wir helfen Ihnen dabei. Wollen auch Sie endlich gesund und dauerhaft abnehmen, ohne frustrierenden JoJo-Effekt?

Vereinbaren Sie noch heute eine kostenlose und unverbindliche Kennenlernstunde, wir helfen auch Ihnen zu Ihrem Wohlfühlgewicht. Versprochen!

Seit 14 Jahren über 50'000 Menschen in über 60 Instituten. 1. Beratung kostenlos – rufen Sie gleich an!



Spiez
Krattigstrasse 31
033 654 64 65

Unterseen
Dorfmatenstrasse 12
033 654 64 65



Partner der Schweiz.
Adipositas-Stiftung

Aarberg · Belp · Bern · Biel · Thun · Spiez · Interlaken

Winter – Zeit in Habkern

Café-Restaurant

Fam. A. u. M. Brunner,
Habkern
Tel./Fax 033 843 13 41

Enzian

- Gastronomie an aussichtsreicher Lage
- für Ihre Familienfeier
- oder einfach zum gemütlichen Treff bis 30 Personen
- Rauchfrei

Brunner-Sport Übungsskilift
– direkt neben der Bushaltestelle Zäundli



*Ein Ort
der Gemütlichkeit*

Hotel Gasthof Bären

In den Wintermonaten servieren wir Ihnen gerne
deftige Schweizergerichte.

E-mail: info@baeren-habkern / www.baeren-habkern.ch

Tel. 033 843 11 82

Wir freuen uns auf Ihren Besuch. Familie Schipke-Wasser



3804 Habkern
Tel. 033 843 11 08

RESTAURANT
Alpenblick
Habkern Grosse Sonnenterrasse

Bäckerei Zurbuchen

GÄSSLI-BECK

Fam. M.+Ch. Ringgenberg
CH-3804 Habkern
Tel.+Fax 033 843 11 28

Auch im Winter verwöhnen wir Sie gerne
in unserer gemütlichen Gaststube.



Schürli-Spezialitäten:
Fondue, Raclette, Fondue Chinoise
Reservation erbeten.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!
Silvia + Jürg Müller

Café Schürli Habkern
Tel. 033 843 16 14
Öffnungszeiten: Mittwoch bis Sonntag ab 11.30 Uhr

Habkern –
das «kleine» Skigebiet
mit grossem Charme!



Vielfältig, überschaubar, günstig!

Tageskarte	Erwachsene	Kinder
Tageskarte für Schulen und Vereine	Fr. 32.–	Fr. 20.–
2-Stundenkarte	Fr. 22.–	Fr. 15.–
4-Stundenkarte	Fr. 20.–	Fr. 12.–
	Fr. 25.–	Fr. 17.–
Auskunft über Betrieb:	Tel. 033 843 12 15 Teletext und Presse	

VEREINE • ORGANISATIONEN

FÖRDERVEREIN TRINKHALLE

An kühlen Tagen in die Trinkhalle? Aber sicher!

«Stimmen und Lieder zur Heimat»

Aenggu, Fritz und andere Zeitgenossen erzählen
ernsthaft Alltägliches aus dem Land. Mit Akkordeon,
Jodel und «Mugiige». Übers «Wärche», übers Heim-
weh und über ein Boot auf dem blauen Himmelmeer.
Geschichten, Gedicht und Lieder über die Heimat.

Ein Musik- und Komikprogramm
von Gerhard Tschan
(Gewinner des Kulturpreises 2005
der Stadt Thun)

am Freitag, 3. Februar 2006,
20.15 bis ca. 22.00 Uhr (mit Pause)
in der Trinkhalle am Kleinen Rugen

- Eintritt gratis
- Ab 19.45 Uhr, sowie während der Pause und
anschliessend an das Programm kleine Verpfle-
gungsmöglichkeit (Sandwiches, kalte und war-
me Getränke)
- Parkplatz bei Rugenbrauerei (neben Autobahn)
- Transport für Gehbehinderte auf Voranmeldung bis
12.00 Uhr bei Ursula Anneler, Tel. 033 822 32 49

Der Förderverein freut sich auf Ihren Besuch in der
Trinkhalle und zum anschliessenden gemütlichen
Zusammensein.

Entdecken Sie die besondere Atmosphäre am offe-
nen Kamin im «Saal Rappard» oder im gemütlichen
Dachsaal (beide Räume beheizbar). Ideal für Ihren
nächsten Firmenanlass, Ihre Geschäfts- oder Fami-
lienfeier oder Ihre nächste Sitzung.

Bis bald in der Trinkhalle am «Kleinen Rugen»

Diese einzigartige Atmosphäre wird auch Ihren An-
lass verzaubern!



Für Informationen und
Reservierungen kontaktieren Sie
Förderverein Trinkhalle
am Kleinen Rugen
Natel 079 784 79 21

Volleyballclub Bödeli-Unterseen

Im Jahr 2001 ist der Volleyballclub Bödeli-Unterseen aus dem Zusammenschluss zwischen der Volleyballgruppe Unterseen (gegründet 1976) und dem Volleyballclub Bödeli (gegründet 1980) entstanden. Ziel dieser Fusion war es, durch eine Bündelung der Kräfte ein verbessertes sportliches Angebot in der Region zu erreichen. Als grösster Volleyballclub von Interlaken und Umgebung bietet der VBC Bödeli-Unterseen umfassende Trainingsmöglichkeiten für Volleyballerinnen und Volleyballer. Der Verein legt aber auch sehr grossen Wert auf eine solide Grundausbildung der Ju-

niorinnen und Junioren, welche von einem Stab gut ausgebildeter Trainer betreut werden. Spass und Freude an Sport und Volleyball stehen dabei an erster Stelle.

In dieser Saison nehmen zwei Damen- und eine Herrenmannschaft sowie ein Mixedteam am regionalen Meisterschaftsbetrieb teil. Zudem führt der VBC Bödeli-Unterseen vier Nachwuchsmannschaften mit einer Vielzahl von jungen Spielerinnen und Spielern. Während den Frühlingsferien begleitet der VBC Bödeli-Unterseen am Volleyball interessierte Kinder zudem im Rahmen der Aktion Ferienpass.

Unser Trainingsangebot:

Damen 4. Liga	Mi	19.45 – 21.45 Uhr	Steindler West Unterseen
Damen 5. Liga	Do	19.45 – 21.45 Uhr	Steindler West Unterseen
Damen+ Herren Mixed 1	Mo	20.15 – 22.00 Uhr	Steindler West Unterseen
Damen+ Herren Mixed 2	Fr	20.00 – 22.00 Uhr	Lindenallee Interlaken
Juniorinnen A	Mo	20.00 – 22.00 Uhr	Lindenallee Interlaken
	Fr	20.00 – 22.00 Uhr	General Guisan Interlaken
Juniorinnen B	Fr	18.15 – 20.00 Uhr	Lindenallee Interlaken
Juniorinnen C	Di	18.30 – 20.00 Uhr	Steindler Ost Unterseen
Mini (bis 8. Klasse)	Di	18.30 – 20.00 Uhr	Steindler Ost Unterseen
Herren 4. Liga	Mi	19.30 – 21.30 Uhr	Sporthalle Bödelibad Interlaken
Junioren	Mo	19.00 – 20.15 Uhr	Steindler West Unterseen

Interessierte sind jederzeit eingeladen, in einem unserer Trainings unverbindlich vorbeizuschauen und teilzunehmen.

Kontaktadresse:

Herr Munardi Judi (Präsident),
Harderstrasse 27, 3800 Interlaken
Telefon 033 822 59 47
www.vbcboedeli-unterseen.ch

**Besuchen Sie unser Vollelotto am Samstag und Sonntag,
4. und 5. Februar 2006 im Hotel Interlaken, in Interlaken.**

**Samstag, 4. Februar 2006
15.00 Uhr bis 24.00 Uhr**

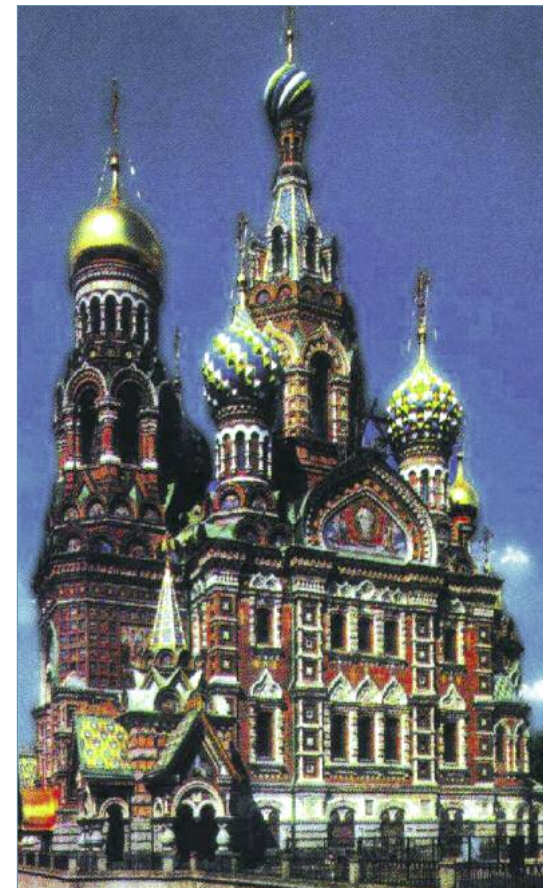
**Sonntag, 5. Februar 2006
14.00 Uhr bis 20.00 Uhr**



Gegen Abgabe dieses Gutscheins erhalten Sie zwei Gratiskarten.

Kirchenkonzert in Bönigen

Samstag, 11. Februar 2006, 20.00 Uhr



Eintritt frei
Kollekte am Ausgang

Mitwirkende

**Vokalensemble Voskresenije
St. Petersburg**
Leitung: Jurij Maruk

Jodlerklub Bönigen
Leitung: Geri Tomantschger



Snowpenairkino

Kinonacht auf der Eisbahn Beatenberg

Das Filmvergnügen unter freiem Himmel im Winter, vor der atemberaubenden Kulisse des Jungfrau-gebirges.

Freitag, 17. Februar 2006, 20.00 Uhr

natural high
Der andere Snowboardfilm.

Gedreht im Berner Oberland mit atemberaubenden Bildern und amüsanten Geschichten.

Preis: Eintritt inkl. Getränk
Fr. 18.– / Schüler Fr. 12.–

Samstag, 18. Februar 2006, 20.00 Uhr

Chicken run
Ein Trickfilmklassiker mit aktuellem Hintergrund.

Erster abendfüllender Plastilin-Trickfilm vom Feinsten, gemacht von den Wallace & Gromit-Erfindern. Gewürzt mit zahlreichen Anspielungen auf Filmklassiker mit viel Humor und Liebe zum Detail: Ein Riesenvergnügen.

Preis: Eintritt inkl. Getränk
Fr. 22.– / Schüler Fr. 14.–

Vorverkauf: Naturdrogerie Beatenberg
Tel. 033 841 12 30

pepp medien
Tel. 033 841 19 19

Beide Filme beginnen um 20.00 Uhr auf der Eisbahn im Zentrum von Beatenberg. Ab 19.30 Uhr sind Getränke und Imbisse erhältlich. In der Pause dampft eine hausgemachte Suppe im Feuertopf...

Eine Veranstaltung des Kulturpunkt Beatenbergs und der Pro Stadtkeller Unterseen



Komiker Linaz «SpielRaum»



Spiel mit Wörtern und Dingen:

Komiker Linaz und Pianist Jean Claude Sassine mit neuem Programm «SpielRaum» Temporeiche Wortspielereien, verblüffende Improvisationen, witzige Mimik und vor allem körperliche Verrenkungen: Das alles enthält das neue Programm «Spielraum» des Komikers Linaz. Das Multitalent treibt ein humorvolles Spiel mit scheinbar Unwesentlichem, Unbrauchbarem oder Unwichtigem. Untermalt wird das Programm durch den beliebten und bekannten Pianisten Jean Claude Sassine.

Samstag, 4. März 2006, 20.15 Uhr

Eintritt: Erwachsene Fr. 22.–
Kinder/Jugendliche Fr. 14.–

Dieser Anlass wird unterstützt durch



Vorverkauf ab Donnerstag, 23. Februar 2006

«Pro Stadtkeller» dankt der Dropa Drogerie für den Vorverkauf!

Genügend Parkplätze im **P** Stedtzentrum!

Dropa Drogerie Günther
Bahnhofstrasse 25
3800 Unterseen
Telefon 033 826 40 40
Filiale Zentrum Interlaken Ost
Telefon 033 823 80 30

«50 Jahre Jubiläum Harder-Potschete Verein»

Programm Samstag, 25. März 2006

ab 16.00 Uhr

Eintreffen der Formationen in Interlaken
Festbetrieb auf dem Marktplatz

18.30 Uhr

Sternmarsch der Formationen zum Marktplatz

ab 19.30 Uhr

Unterhaltung im Festzelt
mit Löschzugchörli Interlaken & Special Guest
Bermudas, Guggenmusiken und Maskengruppen

Programm Sonntag, 26. März 2006

ab 10.00 Uhr

Grosser Brauchtums-Brunch im Festzelt mit Zunft-
meisterempfang und Vorstellung der teilnehmen-
den Gruppen

14.00 Uhr

Grosser Festumzug mit Trychlern, Maskengruppen
und Guggenmusiken durch Interlaken
Route: Du Nord – Höhenweg – Bahnhofstrasse –
Aareckstrasse – Marktgasse – Marktplatz

Auf viele Zuschauer aus der Region freut sich
der Harder-Potschete Verein Interlaken!

Information: www.maskentreffen-interlaken.ch



RelaxNight KlangBaden

- Eintauchen in Farbe, Licht und Klang
- Spezielle Atmosphäre durch gedämpfte Beleuchtung
- Unterwasser-Musik
- Entspannung pur
- Wassertemperatur 33° C

Ausserdem:

Gluschtige Drinks und knackige Snacks

Jeden Donnerstag
ab 29. Dezember 2005 bis 9. März 2006,
jeweils von 19.30 bis 21.00 Uhr

Aufpreis zum Hallenbadeintritt:
Erwachsene Fr. 8.–
Jugendliche Fr. 5.–

Begrüssungsdrink gratis
Bademantel empfehlenswert

Hallenbad Beatenberg
Telefon 033 841 14 59





Wir stellen uns vor

Die JMI besteht aus zwei Formationen. Eine lebendige Sache! Dem Vorstufenkorps und dem Korps. Den Jugendlichen, ab 9 Jahren wird die Gelegenheit geboten in der Jugendmusik Interlaken ein Instrument zu erlernen und sich dem Hobby Musik widmen.

Unser Motto lautet:
Mit viel Spass gemeinsam musizieren.

Unser Ziel ist es traditionelles mit Modernem zu verbinden.

Das Repertoire der JMI, umfasst sämtliche Stücke der modernen Blasmusik. Die Jugendlichen, welche

bei der JMI mitmachen, sind stolz darauf. Falls wir Ihr Interesse geweckt haben, besuchen Sie gemeinsam mit Ihrem Kind(ern) unseren:

Informationsabend am 14. Juni 2006 um 18.00 Uhr, im Saal des Aarekaffees, (hinter dem Kursaal).

Sie können direkt anmelden, oder wenn Sie noch weitere Fragen haben, wenden Sie sich bitte an:

Daniel Biedermann (Präsident)
Mittengrabenstrasse 44, 3800 Interlaken
Telefon P: 033 822 03 57 / G: 033 827 23 89
E-mail: biedermann@quicknet.ch

50 Jahre Jugendmusik Interlaken

Jubiläumsanlässe

**11. März 2006
Jubiläums-Hauptversammlung**
Offizieller Festakt
Präsentation des Festkalenders
Musikalische Umrahmung durch Jugendmusiken aus der Region

01. Juli 2006 Jubiläums-Basar
Grosser Flohmarkt und vieles mehr
Markttreiben wie früher
Auftritt der Lämpe Clique Biel

10. September 2006 Jubiläumskonzert
Grosses Ehemaligen Treffen
Musikalische Auftritte der Musikgesellschaften aus Bönigen, Interlaken und Matten
Konzert der JMI
Ein musikalisches Feuerwerk in alle Stilrichtungen der Blasmusik

weitere Informationen unter
www.jugendmusik.ch/interlaken

Anmeldetalon

Name: _____ Vorname: _____

Name des Kindes: _____

Adresse: _____

Geburtsdatum des Kindes: _____ Telefon _____

Gewünschtes Instrument: _____

Allfälliges Ausweichinstrument: _____

Unterschrift: _____ Eltern: _____



Gewaltprävention geht uns alle an

Zwei Abende in Zusammenarbeit mit der Kantons-
polizei Bern – organisiert durch die Volkshoch-
schule Oberhasli/Region Brienz.

Gewalt unter Kindern und Jugendlichen

An Schulen, auf Plätzen oder im Alltag – was kann
dagegen unternommen werden?

Donnerstag, 23. Februar 2006

20.00–21.30 Uhr

Kirchgemeindehaus Meiringen

Referenten:

Ursula Aegler, Sicherheitsberaterin
und

Serge Mühlheim, Verantwortlicher Prävention BO

Information:

Volkshochschule
Oberhasli/Region Brienz
Telefon 033 971 38 62
Fax 033 971 38 31
e-mail: info@vhs-zib.ch

Hundebegegnungen

Die Diskussion um gefährliche Hunde ist noch nicht
vorbei. Die ideale Lösung wird sich wahrscheinlich
auch nicht finden. Die Politik wird nun wohl das
letzte Wort haben, dies vielleicht nicht unbedingt
zum Vorteil von uns Hundehaltern.

Dass es unter den Spaziergängern immer wieder
Leute gibt, welche nun mal vor Hunden Angst ha-
ben, müssen wir respektieren. Und auch aus diesem
Grunde gibt es für uns als verantwortungsvollen
Hundehalter und Hundeführer ein paar kleine Re-
geln zu beachten. Diese machen es uns allen einfa-
cher, uns in der Natur aufzuhalten.

Der schlimmste Satz, welchen man als Hundeführer
einem Spaziergänger entgegen rufen kann, ist wohl
der: «Är macht nüüt!». Darum hüten Sie sich, diesen
zu erwähnen, so heisst es dann eben schnell: Ty-
pisch Hundebesitzer, keine Rücksicht auf andere
nehmen. Keiner mag Pfotenabdrücke auf seiner
Kleidung wenn er selber keine Haustiere hat.

Lieber versuchen, möglichst schnell die Aufmerk-
samkeit auf sich als Führer zu lenken, ist sicher der
bessere Weg, denn das Ziel heisst ja: HUND ANLEI-
NEN. Dies ist ein wichtiger Grund, so bald wie mög-
lich mit seinem Hund Kurse zu besuchen. Man
muss ja nicht gleich so verbissen «hündele», dass
man an einer Sporthunde WM teilnimmt. Schafft
man es aber, um so schöner.

Es gibt viele Möglichkeiten seinem Hund etwas bei-
zu bringen, das was er vor allem braucht ist Kopfar-

beit. Unsere Hunde wollen auch geistig gefordert
werden und nicht nur 2-mal im Tag von A nach B
spazieren gehen. Sie möchten ihre Nase gebrauchen
um die Umgebung zu erkunden, wissen dass Nach-
bars süsse Hündin bald häufig wird. Oder auch mal
ihren Ball suchen, oder seine Familienmitglieder.

Man kann ihnen aber auch mal ein paar leckere
Happen in Haus, Garten oder auch Unterwegs ver-
stecken. Jeder so beschäftigte Hund lernt dabei,
sich auch besser auf seinen Führer zu konzentrie-
ren. Er schaut sich öfter mal nach ihm um, wenn
Sie mit ihm unterwegs sind. Dies in freudiger Er-
wartung auf ein spannendes Spiel. Und mit solchen
Spielen bekommen Sie auch schneller Ihren Hund
unter Kontrolle. Und der oben erwähnte Satz erüb-
rigt sich auch nur in Gedanken zu erwähnen.

Ein guter Appel ist das wichtigste in der Hundeer-
ziehung, drum beginnen Sie früh mit ihrem Hund
daran zu arbeiten. Möchten Sie dies unter Gleich-
gesinnten tun, melden Sie sich doch in einer der
Trainingsgruppen an.

Weitere Auskunft zum Mobility Training:

Beatrice Michel
078 723 28 24
www.dogparadise.ch



Jungfrau-Cup Interlaken

Bereits zum 7. Mal findet am Samstag, 4. Februar 2006, von 8.00 – 17.00 Uhr der Jungfraucup auf der Kunsteisbahn in Matten statt. Wie bereits im vergangenen Jahr wurde der Cup gesamtschweizerisch ausgeschrieben.

auch die auswärtigen Teilnehmer/Innen haben für ihre Leistung einen Applaus verdient. Der Eintritt ist frei, um ihr Wohlergehen kümmert sich die Restauration des Eislaufclubs Jungfrau Interlaken.

Nicht nur die Läufer/Innen des Eislaufclubs Interlaken werden sich über ein grosses Publikum freuen,

Wir freuen uns über ihren Besuch.

Kennen Sie mich?

Wenn Sie den Namen von dieser 12-jährigen Saxofon-Spielerin aus Bönigen kennen, die seit einem Jahr in der Jugendmusik Interlaken mitspielt, dann senden Sie bitte die Lösung mit Ihrer **Adresse** und **Telefonnummer** an:

BödeliInfo, «Wettbewerb», Doris Wyss,
Brunnengasse 163E, 3852 Ringgenberg.

Einsendeschluss: Montag, 13. Februar 2006

Die Auflösung des Wettbewerbs und der Gewinner werden in der März-Ausgabe bekannt gegeben.



Liebes Brautpaar

Für den schönsten Tag im Leben erhalten Sie bei uns die Braut-Dokumentation.

Gerne steht Ihnen unser Team zur Verfügung, bei der Beratung und der Auswahl der Geschenke.



Holen Sie sich Ihr
persönliches Wunsch-«Kästli»



Neu! Direkt vis-à-vis Coop Stedtli Zentrum
Elektrofachgeschäft, Bahnhofstrasse 24, 3800 Unterseen,
Tel. 033 822 21 90, brautpaar@voegeli-interlaken.ch



Direkt vis-à-vis Stedtli Zentrum!
Bahnhofstrasse 24, 3800 Unterseen
Am Mittag feine kleine Speisen erhältlich.
Samstag 9–12 Uhr Kaffee + Gipfeli Fr. 3.50
Öffnungszeiten
Mo–Fr 08.30–18.30 Uhr
Sa 08.30–16.00 Uhr

Unterstützt wird der Wettbewerb von:



AUFLÖSUNG WETTBEWERB JANUAR

Peter Gertsch, Gündlischwand, Avari AG Wilderswil

Die Gewinnerin des Wettbewerbes:
Barbara Bigler, Bönigen

Herzliche Gratulation!

Zu gewinnen gibt es
1 Fahrkarte, 1. Klasse, aufs Jungfraujoch,
im Wert von Fr. 183.80
offertiert von:



TOP OF EUROPE

Jungfraubahnen, Harderstrasse 14, 3800 Interlaken
Telefon +41 (0)33 828 71 11, www.jungfraubahn.ch

z'BÄRG Wege zum Alpkäse BAND 5 IM SAANENLAND

Ernst Roth
Beat Straubhaar

Subskription bis Ende Mai
Fr. 39.- statt 49.-

81 Käsealpen
des Amtes Saanen
Ein Wanderbegleiter für
Alp- und Käseliebhaber

BESTELLUNG

Bitte senden Sie mir aus der Serie «Wege zum Alpkäse»

- _____ «z'Bärg im Saanenland», Bd. 5, zum Preis von Fr. 39.- + Versandkosten
(lieferbar ab Mitte Juni 2006)
- _____ «z'Bärg im Obersimmental», Bd. 4, zum Preis von Fr. 49.- + Versandkosten (sofort lieferbar)
- _____ «z'Bärg im Frutigland», Bd. 3, zum Preis von Fr. 49.- + Versandkosten (sofort lieferbar)
- _____ «z'Bärg im Amt Interlaken», Bd. 2, zum Preis von Fr. 49.- + Versandkosten (sofort lieferbar)
- _____ «z'Bärg in den Ämtern Signau, Thun und Nidersimmental», Bd. 1,
zum Preis von Fr. 49.- + Versandkosten (sofort lieferbar) alle Preis inkl. MwSt.

Name _____

Adresse _____

PLZ/Ort _____

Bestellung bei Verlag Weber AG, Gwattstrasse 125, 3645 Thun/Gwatt
Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56, www.weberag.ch/verlag.html

VERANSTALTUNGSKALENDER



Veranstaltungen Februar

Interlaken, Matten und Unterseen

Die **Veranstaltungsdaten** können für die **Ausgabe März 2006 bis Mo, 13. Februar 2006** an folgende Adresse gesendet werden: **Interlaken Tourismus, Höheweg 37, 3800 Interlaken, Fon 033 826 53 00, Fax 033 826 53 75, E-Mail: mail@interlakentourism.ch, www.interlakentourism.ch**

- | | |
|---------|---|
| 2.2. | «Jazz vom Feinsten» mit dem Mark Koch Trio.
Ambient Groove Jazz. 20:00, Brasserie Belvédère, Hapimag. |
| 2.2. | Konzert mit «Mad Manoush».
Gipsy Sounds. 21.00 Uhr, Restaurant Brasserie 17. Eintritt frei. |
| 3.2. | Jazzfründe-Konzert mit den Caryl Baker Quartett.
Melodiöser Modern Jazz. 20.30 Uhr, Hotel Harder Minerva. |
| 4.2. | 7. Jungfrau Cup, Eislauf-Wettkampf.
Mit Eiskunstläufern/innen aus der ganzen Schweiz. Organisation: Eislaufclub Jungfrau Interlaken. 08.00–17.00 Uhr, Eissportzentrum Bödeli, Matten. Eintritt frei. |
| 4.2. | «Tibet zwischen vier Kulturen» – Vortrag mit Bildern und Musik.
Musikalische Einlage eines tibetischen Mönchs vom Mt. Pélerin. Bilder von Jean Daniel Carrard, Fotograf. 20.00 Uhr, kath. Kirchgemeinde, Pfarreisaal. |
| 4.2. | Oldies Disco mit DJ Jimmy.
Let's dance zu Musik aus den 70er- bis 90er-Jahren. 20.30–01.00 Uhr, Brasserie Belvédère, Hapimag. Eintritt frei. |
| 4.+9.2. | Eishockey Viertelfinal (Best of Five).
SCUI – EHC X. 20.15 Uhr, Eissport Zentrum Bödeli, Matten. |
| 8.2. | Vortragskurs der Volkshochschule «Chiropraktik bei Säuglingen und Kindern».
Referent: Urs Lenhard, Chiropraktor. 20.00 Uhr, Aula Sekundarschule Interlaken. Keine Anmeldung nötig (Abendkasse). |
| 8.2. | Zauberlaterne-Vorstellung: Filmklub für Kinder von der 1. bis 6. Klasse.
Beginn: 14.00 und 16.00 Uhr. Einschreibung: Jugendarbeit Bödeli, Spielmatte 37, Unterseen am Mittwoch von 09.00–11.00 Uhr, Info-Tel. 033 823 10 69 oder 30 Min. vor der Vorstellung im Kino Rex. |
| 9.2. | Konzert mit der Crêpe Avec Blues Band.
21.00 Uhr, Restaurant Brasserie 17. Eintritt frei. |
| 10.2. | Benefizkonzert der Musikschule Oberland Ost.
Für Hochwassergeschädigte im Berner Oberland. Ausführende: SchülerInnen der Musikschule Oberland Ost, das Celloquartett «Cellolitis» sowie Monika Anliker und Martin Fuhrer, Gesang. 20.00 Uhr, Kirche Unterseen. |

Der Wanderbegleiter «z'Bärg – im Saanenland» aus der Serie «Wege zum Alpkäse» ermöglicht Bekanntheit mit Landschaften, Menschen und Tieren auf den Alpen des Amtes Saanen. Er liefert eine Fülle von Daten der 81 beschriebenen Alpen und ihrer 102 Sennten, gibt Auskunft über deren genauen Standort, über Eigentümer, Bewirtschafter und übriges Alppersonal des Sommers 2005 sowie über die Käse- und Spezialitätenproduktion.

Format 140x210 mm, 432 Seiten, mit 1000 farbigen Fotos und Kartenausschnitten.

Zmörgele à discrétion!
Geniessen Sie das reichhaltige Frühstücksbuffet. Jeden Samstag von 8 bis 11 Uhr.
Preise: Fr. 15.- für Erwachsene; für Kinder nur Fr. 1.- je Altersjahr.



Zentrum Artos Interlaken
3800 Interlaken, T 033 828 88 44, www.artos.ch

Schreinerhaus

Der heisse Tipp im Februar:

Ein Kamelflaum-Duvet für wohlig warmes, trockenes Bettklima



Öffnungszeiten Ausstellung:
Di bis Sa 08.00–12.00 Uhr oder nach Vereinbarung.

Der Hüsler-Nest Partner in der Region
Beat Zaugg Florastrasse 9 Interlaken 033 822 18 27

Jametti Interlaken

- Früchte
- Gemüse
- Frisco Produkte
- Kadi Kartoffelprodukte
- en gros-detail

Jametti AG
Neugasse 12 • 3800 Interlaken
Tel. 033 822 27 33 / 822 27 76 • Fax 033 823 27 33



raeuber oel ag

Heizöl / Diesel / Benzin
Tankstellen / Autowaschanlage

HEIZEN MIT ÖL
ENTSCHEIDEN RICHTIG.

Untere Bönigstrasse 21, 3800 Interlaken
Telefon 033 822 74 75 / Fax 033 823 32 75
www.raeuber.oel.ch / info@raeuber.oel.ch

MIME Informatik

Waldeggstrasse 49
CH-3800 Interlaken
Tel. 033 821 02 65
Fax. 033 821 02 66

Michael Meyer
Dipl. El. Ing. HTL

www.mime.ch
info@mime.ch

Wir empfehlen uns für:

- Softwareentwicklung (Delphi, C++, SQL-Datenbanken)
- PC-Lösungen Windows / Linux, Office, Speziallösungen
- Informatikberatung und -Projektierungen
- Web-Design, Beratung und Hosting
- Netzwerk- und PC-Support, Reparaturen, Erweiterungen

GRAVUR ATELIER INTERLAKEN

Walter Nill Höhweg 15 CH-3800 Interlaken
Tel. / Fax: 033 823 10 44
info@gravuren-nill.ch www.gravuren-nill.ch

**Beschilderungen
Schriften Logos
Suisse Zinnwaren
Medaillen Embleme
Pokale Trophäen**

ÖFFNUNGSZEITEN
Di. Mi. Fr. 9.00 - 12.00 Uhr 13.30 - 18.30 Uhr
Do. 9.00 - 12.00 Uhr 13.00 - 20.00 Uhr
Sa. 9.00 - 12.00 Uhr
Montag geschlossen

Permanent Make-up



Irma Schreiber
Höhweg 40
3800 Interlaken

033 822 24 04
079 613 34 76

JEDEN DIENSTAG !!!

Nagelverlängerung mit Gel oder Acryl
Naturnagelüberzug
Manicure
Wimpern & Brauen färben
Brauen zupfen

Angela Boss-Modica
Nail-Stylistin, Visagistin

bei Coiffure Boss
Jungfraustr. 38
3800 Interlaken

Tel. 033 823 23 11



VERANSTALTUNGSKALENDER

- 10.2. **Jassen für jedermann.**
13.45 Uhr, Restaurant Bahnhof, Interlaken West.
- ab 10.2. **«Jeux d'images» – Ausstellung von Ort Liechti.**
Im Zentrum Artos. Täglich bis 28.4., 14.00–20.00 Uhr.
- 11.2. **Frühstückstreffen von Frauen für Frauen.**
Thema: «Was mich nicht umbringt, macht mich stark». Referentin: Lotti Schum, Muri. 08.45–11.00 Uhr, Zentrum Artos. Anmeldung: Frühstückstreffen von Frauen für Frauen, Tel. 033 821 10 84 oder 033 828 38 61.
- 11.2. **«Schön und Gut» – eine Liebesgeschichte mit Anna-Katharina Rickert und Ralf Schlatter.**
Poetisches und politisches Kabarett und szenische Lesungen. 20.15 Uhr, Kleintheater Schlosskeller Interlaken. Vorverkauf ab 6.2.: Buchhandlung Krebsler, Höhweg 11, Tel. 033 822 35 16.
- 12.2. **Akustische Leckerbissen mit fünf Akkordeons.**
Auftritt des Ensembles «Colorful Accordionists» mit neuem Programm und neuer Besetzung. Werke von Dvorak, Chatschaturjan, Moszkowski, Balsys über Piazzolla, Mack & Johnson, Goodwin bis Hector und Novotny. 11.00 Uhr, Stadtkeller Unterseen. Eintritt frei, Kollekte.
- 12.2. **Brunch und Filmsonntag auf dem Winterschiff.**
Film von Jost von Allmen – eine visuelle Reise durch die Jungfrau Region. 11.00 Uhr, Restaurant Gastro-Galerie, Schiffländte Interlaken Ost.
- 15.2. **«Urlandschaften Nordamerikas» – Panorama-Multivisionsshow.**
20.00 Uhr, Kirchgemeindehaus Matten.
- 16.2. **Tanznachmittag für Senioren.**
14.00–17.00 Uhr, Casino Kursaal, Eingang Aareseite.
- 16.2. **Konzert mit der Charlie Morris Blues Band.**
21.00 Uhr, Restaurant Brasserie 17. Eintritt frei.
- 23.2. **Konzert mit der Band «Blues Network».**
Südstaaten-Blues. 21.00 Uhr, Restaurant Brasserie 17. Eintritt frei.
- 24.–26.2. **11. Interlaken Tourismus Curling Turnier.**
Organisation: Curling Club Interlaken und Interlaken Tourismus. Sa, 09.00–21.00 / So, 08.00–17.00 Uhr. Im Eissportzentrum Bödeli, Matten.
- 25.2. **Genuss-Abend auf dem Winterschiff.**
4-Gang-Menü, Weinerläuterungen von Philippe Ritschard und danach Tanz mit dem Schwyzerörgeli-Quartett Emmengruss.. Ab 19.00 Uhr, Restaurant Gastro-Galerie, Schiffländte Interlaken Ost. Anmeldung: Tel. 033 823 02 22.
- Jeden Mo **Raclette-Abend mit volkstümlicher Unterhaltung.**
Ab 19.00 Uhr, Brasserie Belvédère, Hotel Hapimag. Reservation: Tel. 033 828 91 35.
- Jeden Di **Folklore-Abend mit dem Duo Stägreif.**
Solojodlerin Margrit Amacher und Alphornbläser Armin Sigrist. 19.30–22.00 Uhr, Restaurant Chalet, Hotel Oberland. Eintritt frei.
- Di – So **Ausstellung auf dem Winterschiff.**
Bilder von Martin Wenger. Öffnungszeiten: Dienstag bis Freitag und Sonntag, 09.30–18.00 / Sa, 09.30–24.00 Uhr. Gastro-Galerie, Schiffsrestaurant, Ländte Interlaken Ost.

Wiedereröffnung Restaurant «il Giardino» im Hotel Interlaken

am Dienstag, 31. Januar 2006

**Liebe Gäste und Freunde
des Hotel Interlaken**



Gastgeber, Georges Beutler
& Anna Beutler

Nach einer kurzen Winterpause im Januar 2006 öffnen wir die Türen des Restaurant «il Giardino» am Dienstag, 31. Januar 2006. Unser Chinarestaurant «Lotus» bleibt noch bis Ende Februar geschlossen.

Ihre Gastgeber, Georges Beutler & Anna Beutler und Team, freuen sich auf Ihren Besuch und danken Ihnen für Ihre Treue. Gerne verwöhnen wir Sie mit raffinierten Gerichten von unserer Speisekarte und freuen uns auf Ihren Besuch.

Telefon 033 826 68 68 – Hotel Interlaken – Höhweg 74 – 3800 Interlaken



LIVTA AG – UNTERSEEN

Tel. 033 828 33 33 – www.livta.com – info@livta.com

suchen Sie eine Mietwohnung?
suchen Sie Büroräumlichkeiten?
suchen Sie eine Eigentumswohnung?
suchen Sie Bauland?

unsere aktuellen Angebote finden Sie

in unserem Schaukasten im Stedtlizentrum
auf unserer Homepage



VERANSTALTUNGSKALENDER

Mi – So	«Magical Oberland» – Filmpräsentation im Mystery Park. Spektakulärer Film mit Front- und Bodenprojektion. Mittwoch bis Sonntag, 17.15–18.00 Uhr. Billette erhältlich am Info-Desk. Auskünfte: Tel. 033 827 57 57.
Jeden Fr	Sternenschlitteln auf dem Niederhorn. Mit Busfahrt organisiert ab Interlaken. Fondueplausch auf dem Niederhorn und Glühwein im Bergrestaurant Vorsass. Abfahrt Busstation Interlaken West 18.45, zurück 23.15 Uhr. Anmeldung bis spätestens um 15.00 Uhr bei Interlaken Tourismus, Tel. 033 826 53 00.
Jeden Fr	Fondue- und Musikplausch. Musikalische Unterhaltung mit dem Entertainer Werner Frattini. Ab 19.00 Uhr, Gasthof Hirschen, Matten. Reservation: Tel. 033 822 15 45.
Jeden Fr	Musik für tanzfreudige Latinliebhaber mit DJ oder Liveband. Ab 20:00. Latino Bar «Las Rocas», Marktplatz. Eintritt frei.
Jeden So	Rundfahrten durch Interlaken mit dem «Bödelino-Zügli». 30-minütige Rundfahrten. Fahrplan: 12.00, 13.00, 14.00, 15.00, 16.00 Uhr. Abfahrtsstelle gegenüber Hotel Victoria-Jungfrau. Die Fahrten können bei widrigen Wetterverhältnissen ausfallen. Auskunft: Tel. 079 220 61 73.

Aenderungen vorbehalten

Dauerhafte Haarentfernung für sie und ihn. Jetzt auch als Geschenkgutschein!

- Mit IPL (intense pulsed light) Geräten der neusten Generation.
- Preise pro Behandlung. Z.B. Bikini ab Fr. 150.–, Achseln Fr. 150.–, Brust Männer ab Fr. 200.–.
- Gerne beantworten wir Ihre offenen Fragen und erstellen Ihnen eine individuelle Offerte. Rufen Sie uns für eine Terminvereinbarung an.

Von Vanity-Interlaken für Sie: Gutschein Fr. 30.–
einlösbar bei Ihrer Erstbehandlung!

Vanity-Interlaken

Nicole Wegmüller, Kanalpromenade 1, 3800 Interlaken
www.vanity-interlaken.ch, Phone 079 2814241

300 Jahre

HOTEL BÄREN WILDERSWIL

Tavernenrecht seit 1706

Jubiläums-Menu
wie zu Grossmutterns Zeiten serviert

Restaurant Rustica und Bärestube Bar
täglich offen, mittags und abends

Pizzeria Boccalino
(Mittwoch bis Sonntag jeweils 17.00 bis 23.00 Uhr)
Fritz & Gabi Zurschmiede, Telefon 033 828 31 51

Ich schwebe...

... auf einem Sessel

a+s design

von STOKKE

wohn-kultur die belebt

www.asdesign.ch | hintergasse 17, 3110 münsingen 031 721 12 36



● **urfer** : optik ag
bahnhofstrasse 29, 3800 interlaken
tel. 033 822 50 32, fax 033 823 36 32
info@urferoptik.ch, www.urferoptik.ch

Die Sonnenbrille des Monats garantiert Ihnen Top-Sichtverhältnisse!



Adidas 136:

- Wechselscheiben (LST + orange)
- Antibeschlag
- 8 Farben
- mit opt. Korrekturclip erhältlich (Sonderangebot)
- Fr. 298.00 statt Fr. 318.00



● **urfer** : ultimative
brillentrends
optometrie
sonnenbrillen
kontaktlinsen
topangebote

Ultimative Sonnenbrillentrends
heisst, die besten Markennamen
für Sie im Sortiment zu führen.

DYNOPTIC
PARTNER